



The Church of St. Francis de Sales of Saint Paul

650 Palace Avenue • Saint Paul, MN 55102
Parish Office (651) 228-1169 • www.sf-sj.org • sfsjadmin@sf-sj.org

Sunday Masses Misas de Domingo

Saturday Vigil Mass: 4:00 pm
7:30 am, 9:30 am,
11:30 am (Spanish / español)

Daily Mass Misas Diario

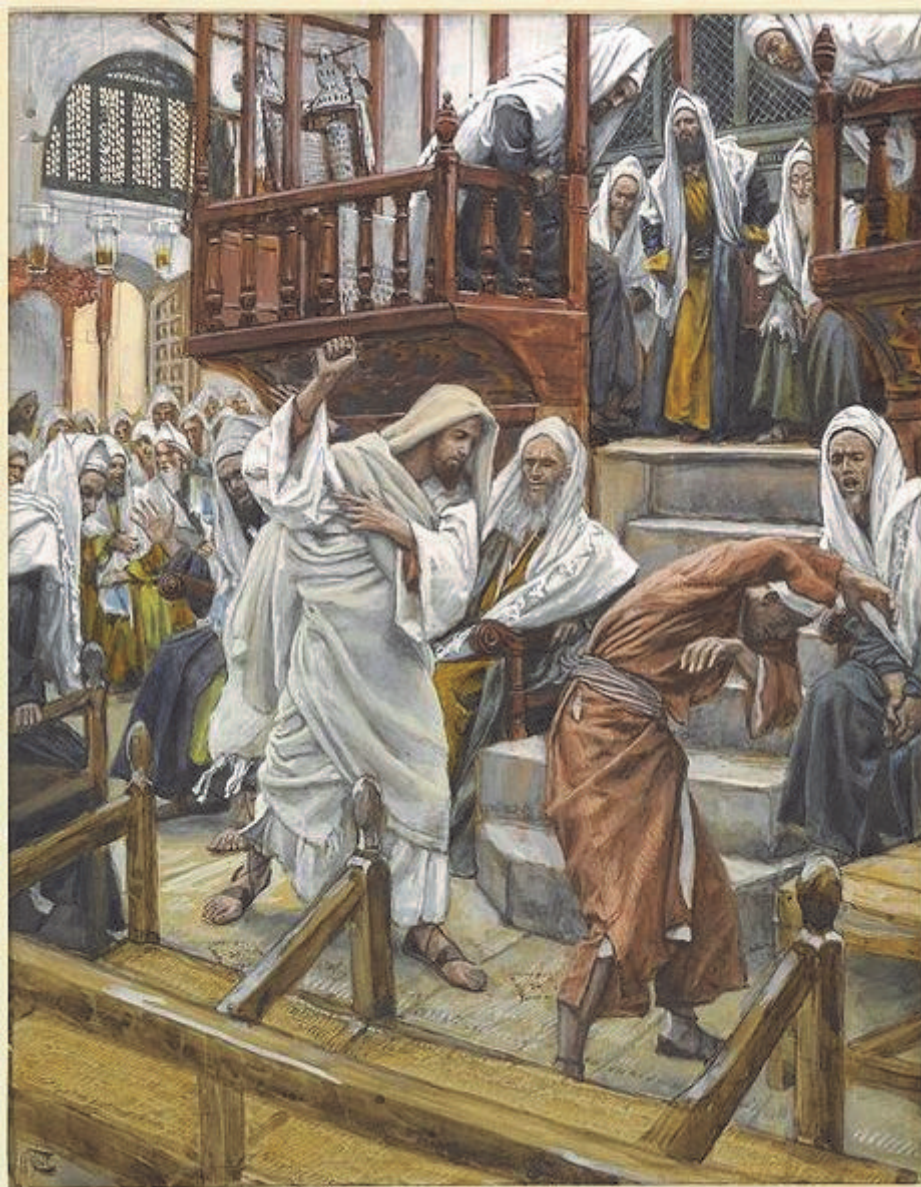
Monday - Friday: 8:00 am

Confessions Confesiones

Monday: 8:30—8:45 am
Saturday: 2:30—3:30 pm

Rosary Rosario

Half-hour before all Masses
Media hora antes de todas
las misas



January 28, 2018 • Fourth Sunday in Ordinary Time

28 de enero 2018 • Cuarto domingo del Tiempo Ordinario

Ladies Community of Mary Meeting

Thursday, February 8, 6:30 pm, SF Social Hall

(Please use the elevator entrance at the north end of the school, directly across from the church). The business part of the meeting will include LCOM activity plans through May. The rest of the meeting we will prepare for Lent by reviewing the Spiritual and Corporal Works of Mercy and sharing ideas of ways we can create a meaningful Lent in our lives. All women are invited. Refreshments will be served. If you have any questions, contact Karen Thomas (651-442-5357). Hope to see you there.

Reunión Mujeres Comunidad de María

Jueves, 8 de febrero, 6:30 pm, Salón Social SF

(Por favor, use el elevador situado directamente cruzando el estacionamiento de la iglesia). La parte de negocios de la reunión incluirá planes de actividades de LCOM hasta mayo. El resto de la reunión la prepararemos para la Cuaresma revisando las Obras Espirituales y Corporales de Misericordia y compartiendo ideas sobre cómo podemos crear una Cuaresma significativa en nuestras vidas. Todas las mujeres están invitadas. Refrescos serán servidos. Si tiene alguna pregunta, comuníquese con Karen Thomas (651-442-5357). Esperamos verlas allí.

2017 Contribution Statements

All statements have been mailed. If you have not received yours, or have any questions, please contact Pam in the parish office (651-228-1169).

Declaraciones de Contribución 2017

Las declaraciones han sido enviadas por correo. Si no ha recibido la suya, o tiene alguna pregunta, comuníquese con Pam en la oficina de la parroquia (651-228-1169).

Caring Hearts for Homeless People

Supply Drive through March 4

There are an increasing number of people living without basic supplies in shelters, transitional housing or on the streets. They have a great need for hygiene supplies, over-the-counter medication, and cotton socks. There are collection boxes in the church with a detailed list of items needed. Monetary donations are especially welcome. Please make your checks payable to "HealthEast Foundation Homeless Project" and bring to the parish office or put in the collection basket. Thank you for giving from your heart!



Cuidando Corazones para las personas sin hogar

Entrega hasta el 4 de marzo

Teniendo en cuenta los desafíos económicos actuales, hay un número creciente de personas que carecen de suministros básicos en los refugios, viviendas de transición y en las calles. Tienen una gran necesidad de productos de higiene, medicamentos de venta sin receta. Hay cajas de recolección en la parte posterior de la iglesia con una lista detallada de los artículos necesarios. Donaciones monetarias son muy bien recibidas. Por favor haga su cheque a nombre de "HealthEast Foundation Homeless Project" y llévelo a la oficina parroquial o colóquelo en la canasta de la colecta. ¡Gracias por donar de corazón!

The 2018 Catholic Services Appeal has officially begun!

The Collective Ministries are the shared ministries of this Archdiocese that no one parish can support on its own. Please prayerfully consider making a pledge. You can visit our website at www.csafspm.org for more information regarding the 18 Collective Ministries. Please bring your completed pledge to Mass and drop it in the offering. Thank you for your generosity!



¡El Llamado de los Servicios Católicos del 2018 ha comenzado oficialmente!

Los Ministerios Colectivos son los ministerios compartidos de esta Arquidiócesis que ninguna parroquia puede apoyar por sí sola. Por favor considere desde su oración el hacer su donación. Puede visitar nuestro sitio web www.csafspm.org para más información sobre los 18 Ministerios Colectivos. Por favor tarjeta de donación y depositela en el platillo de la colecta en la Misa. ¡Gracias por su generosidad!

Prayer List / Oración en Cadena

Duane Bizek, Nylah Bizek, Rita Fletcher, Floyd Hansen,
 Carolyn Hanus (Sr. Carol's mom), Gene Hudalla,
 Shirley Lemke, Virginia Lynch, Carol McDonald,
 Mary Mollner, Jim Pacholl, Ruth Rudolph,
 George Schwartzbauer, John Schwartzbauer,
 Delores Tschida, Melvin Weverka, Agnes Wind

Please let us know if you are in need of prayers and would like your name in our prayer list. Thank you.

Por favor, déjenos saber si usted está en necesidad de oraciones y desea que su nombre esté en nuestra lista de oración. Gracias.

Chapel Quote

"Love of God inflames us with a desire to contemplate His beauty. This contemplation is in turn the cause of greater love for God on our part." — **St. Thomas Aquinas**

Cita Capilla

"El amor de Dios nos inflama con el deseo de contemplar su belleza. Esta contemplación es a su vez la causa de un mayor amor por Dios de nuestra parte".

— **Santo Tomás de Aquino**

Will You Pray for a Priest Each Day?

¿Rezará por un Sacerdote cada día?

Sunday / domingo	1/28	Rev. Paul Treacy
Monday / lunes	1/29	Rev. Vaughn Treco
Tuesday / martes	1/30	Rev. Augustine Truong
Wednesday / miércoles	1/31	Abp. Bernard Hebda
Thursday / jueves	2/1	Pope Francis
Friday / viernes	2/2	Rev. Juan Miguel Betancourt
Saturday / sábado	2/3	Rev. John Ubl
Sunday / domingo	2/4	Rev. Stephen Ulrick

Mass Intentions Intenciones de Misas

Monday, January 29

8:00 am + Loretta Schwartzbauer

Tuesday, January 30

8:00 am + Henry & Esther Peppin

Wednesday, January 31 • St. John Bosco

8:00 am + Max Sobolewski

Thursday, February 1

8:00 am + Bernard Sturgeski

Friday, February 2 • The Presentation of the Lord, First Friday

8:00 am + Lorraine Coenen

Saturday, February 3 • St. Blaise, St. Ansgar, First Saturday

4:00 pm + Marcella Barkdull

Sunday, February 4 • 5th Sunday in Ordinary Time

7:30 am Living & Deceased Members of the Ladies Community of Mary

9:30 am + Mary Freid

11:30 am Spanish Mass



Parish Staff / Personal de la Parroquia

Father Juan Miguel Betancourt — Pastor/Párroco

Father Alberto Curbelo — Parochial Vicar/Vicario Parroquial

Steve Maier — Deacon/Diácono

Steve Carter — Business Administrator/Administrador

Sister Carol Hanus — Parish Minister/Ministra Parroquial

Eva Garnica — Hispanic Community Coordinator/
 Coordinadora de la Comunidad Hispana

Pam Gripman — Administrative Assistant/Secretaria

Dave Hochstein — Dir. of Maintenance /Director de Mantenimiento

Sandcastle Child Care Center / Centro de Cuidado

749 Juno Ave. • St. Paul, MN 55102 • Phone: 651-293-3945

Jennifer Franta — Director/Directora

St. Francis Bowling Center / Boliche St. Francis

426 S. Osceola Ave. • St. Paul, MN 55102

Call the Parish Office for Reservations • 651-228-1169

Welcome to Our Parish! If you are interested in becoming a member of St. Francis, please call the parish office at (651) 228-1169 for registration information.

Bienvenido a Nuestra Parroquia Si usted está interesado en ser miembro de San Francisco, por favor llame a la oficina parroquial al (651) 228-1169 para obtener información.

Weekly Calendar

Tuesday, January 30

7:45 pm Adult Choir Practice / SF

Wednesday, January 31

6:30 pm Faith Formation (English)

6:30 pm Youth Group / Social Hall

6:30 pm Cana Prayer Group / SF

Sunday, February 4

9:30 am Spanish Faith Formation



Calendario Semanal

Martes, 30 de enero

7:45 pm Práctica Coro Adultos / SF

Miércoles, 31 de enero

6:30 pm Clases Catequesis

6:30 pm Grupo Jóvenes / Salón Social de SF

6:30 pm Servidores Grupo Caná / SF

Domingo, 4 de febrero

9:30 am Clases de Catecismo en español

Liturgical Ministries

Saturday, February 3, 4:00 pm Mass

Lector Tara Cacciatore

Eucharistic Ministers Jean Rieck, Jim Hickey

Sunday, February 4, 7:30 am Mass

Lector Lucy / Jeff Johnson

Altar Servers Andrew Johnson

Sunday, February 4, 9:30 am Mass

Lector Dan Mollner

Eucharistic Ministers Carrie Kinne



Mass Readings

Week of January 29, 2018

Monday: 2 Sm 15:13-14, 30; 16:5-13/Ps 3:2-3, 4-5, 6-7 [8a]/Mk 5:1-20

Tuesday: 2 Sm 18:9-10, 14b, 24-25a, 30-19:3/Ps 86:1-2, 3-4, 5-6 [1a]/Mk 5:21-43

Wednesday: 2 Sm 24:2, 9-17/Ps 32:1-2, 5, 6, 7 [cf. 5c]/Mk 6:1-6

Thursday: 1 Kgs 2:1-4, 10-12/1 Chr 29:10, 11ab, 11d-12a, 12bcd [12b]/Mk 6:7-13

Friday: Mal 3:1-4/Ps 24:7, 8, 9, 10 [10b]/Heb 2:14-18/Lk 2:22-40 or 2:22-32

Saturday: 1 Kgs 3:4-13/Ps 119:9, 10, 11, 12, 13, 14 [12b]/Mk 6:30-34

Sunday: Jb 7:1-4, 6-7/Ps 147:1-2, 3-4, 5-6 [cf. 3a]/1 Cor 9:16-19, 22-23/Mk 1:29-39

Lecturas de misas

la semana del 29 de enero 2018

Lunes: 2 Sm 15, 13-14. 30; 16, 5-13/Sal 3, 2-3. 4-5. 6-7 [8]/Mc 5, 1-20

Martes: 2 Sm 18, 9-10. 14. 24-25. 30-19, 3/Sal 86, 1-2. 3-4. 5-6 [1]/Mc 5, 21-43

Miércoles: 2 Sm 24, 2. 9-17/Sal 32, 1-2. 5. 6. 7 [cfr. 5]/Mc 6, 1-6

Jueves: 1 Re 2, 1-4. 10-12/1 Cr 29, 10. 11. 11-12. 12 [12]/Mc 6, 7 -13

Viernes: Mal 3, 1-4/Sal 24, 7. 8. 9. 10 [10]/Heb 2, 14-18/Lc 2, 22-40 o 2, 22-32

Sábado: 1 Re 3, 4-13/Sal 119, 9. 10. 11. 12. 13. 14 [12]/Mc 6, 30 -34

Domingo: Job 7, 1-4. 6-7/Sal 147, 1-2. 3-4. 5-6 [cfr. 3]/1 Cor 9, 16-

Calendario de Servidores

Domingo, 4 de febrero, 11:30 am

Proclamadores

M. P..... Delia Casales

1a..... Cesar Degollado

S Luis Quintanilla

2a Magdalena Martínez

Ministros Eucaristía Ruth Umanzor

..... Salvador Rojas, Edith Morales

Monaguillos..... Brian Alfaro, Richard Acosta

..... Pilar Hernández, Jonathan Acosta

Ujieres..... Julio Rojas, Heidi Oropeza

Colecta..... Familia Rangel Pérez

..... Juan, Salud, Janet, Miriam

Coro..... Niños

Sunday Offerings / Ofrendas del Domingo

January 21, 2018 / 21 de enero del 2018

Sunday Envelopes / Sobres del domingo\$ 4,902.00

Plate / colecta\$ 1,143.30

Retirement Fund for Religious / Fondo para Religiosos

.....\$ 4,665.00

2nd Collection for St. Francis' Energy Needs TODAY

The second collection is to help cover the cost of heating our buildings during the cold winter. **For the month of December, our Xcel Energy bills for heating were \$6,434.** Your help is greatly appreciated and we thank you in advance for your generosity. There are yellow envelopes in your packets and additional envelopes in the pews and in back of church.



2a Colecta para las necesidades de energía de St. Francis HOY

La segunda colecta es para ayudar a cubrir los costos de calefacción de los edificios durante el frío invierno. **¡Para el mes de diciembre, nuestras facturas de Xcel Energy para la calefacción fueron de \$6,434.** Su ayuda es muy apreciada y le agradecemos de antemano por su generosidad. Hay sobres amarillos en sus paquetes y sobres adicionales en las bancas y en la parte trasera de la iglesia.

Parish Lenten Book Study

"Everybody Needs to Forgive Somebody" by Allen B. Hunt
Learn practical steps that will help you forgive others and yourself—even when it seems impossible.

Tuesday evenings, Feb. 20 - Mar. 27, 6:30 pm - 7:45 pm, SF Meeting Room

Forgiveness will unleash a power in your life that is underrated and often ignored. It is underrated mainly because it is underused. We fail to capture the power of forgiveness because we are afraid of it, because we have grown comfortable in our familiar wounds, or because we are sinfully stubborn. But the power is there waiting for us. This little book, and the twelve real life stories in it, will help you capture that power. Because everybody needs to forgive somebody.

Although the Tuesday night sessions will be in English, this book is also available in Spanish. If you would like to participate, contact Karen Thomas (651-442-5357 or karenramacierthomas@hotmail.com) as soon as possible. Please let her know if you plan to participate in the Tuesday evening session, cannot attend, but would like to read the book at home, and/or would like the book in Spanish. A free will offering is requested to cover the cost. The Tuesday evening session is open to men, women, and young adults (senior high and older). Sponsored by the Ladies Community of Mary.



Estudio Parroquial en Cuaresma

"Todos necesitan Perdonar a Alguien" por Allen B. Hunt
Aprenda pasos prácticos que lo ayudarán a perdonar a los demás y a usted mismo, incluso cuando parezca imposible.

Del 20 de febrero al 27 de marzo, todos los martes a las 6:30 pm - 7:45 pm, Salón de reuniones en

El perdón dará rienda suelta a un poder en tu vida que está subestimado y, a menudo, ignorado. Está infravalorado principalmente porque está infrutilizado. No logramos capturar el poder del perdón porque le tenemos miedo, porque nos hemos sentido cómodos con nuestras heridas familiares o porque somos pecaminosamente tercos. Pero el poder está allí esperándonos. Este pequeño libro y las doce historias de la vida real en él lo ayudarán a capturar ese poder. Porque todos necesitan perdonar a alguien.

Aunque las sesiones de los martes por la noche serán en inglés, este libro también está disponible en español. Si desea participar, comuníquese con Karen Thomas (651-442-5357 o karenramacierthomas@hotmail.com) lo antes posible. Dígame si planea participar en la sesión de la tarde del martes, no puede asistir pero le gustaría leer el libro en su casa y/o desea que el libro esté en español. Se solicita una ofrenda de libre voluntad para cubrir el costo. Los grupos de la tarde del martes están abiertos a hombres, mujeres y adultos jóvenes, personas de la tercera edad y mayores. Patrocinado por la Comunidad de Damas de María.

Blessing of Candles, February 2

The Feast of the Presentation of the Lord has traditionally been called Candlemas Day, for on this day candles are blessed for church use and for use by the faithful in their homes. We will bless candles after the 8:00 am Mass. You are invited to bring your own candles to be blessed at Mass. A limited number of candles will be provided by the parish for those unable to bring their own.



Bendición de las velas, 2 de febrero

La Fiesta de la Presentación del Señor, tradicionalmente se ha denominado Día de la Candelaria, porque en este día se bendicen las velas para el uso de la iglesia y para su uso por los fieles en sus hogares. Vamos a bendecir velas en la Misa de las 8:00 am. Usted está invitado a traer velas para ser bendecidas en la misa. Un número limitado de velas se proveerá por la parroquia para quienes no pueden traer su propia vela.